

## ОТЧЕТ

**о проведении Международной научной конференции  
«М.А. Шолохов в современном мире» (к юбилею писателя)  
при поддержке Российского гуманитарного научного фонда  
(№ проекта: 15-04-14084)**

**14-15 октября 2015 г.** прошла Международная научная конференция «М.А. Шолохов в современном мире» (к юбилею писателя). Организатором конференции был «Международный научно-методический центр по изучению литературного наследия М.А. Шолохова» МГУТУ имени К.Г. Разумовского (Первый казачий университет).

**Место проведения:** актовый зал МГУТУ (Москва, ул. Земляной Вал, д.73.)

**Цель конференции:** привлечь внимание широких слоев населения, научной, педагогической и культурной общественности к ценнейшим социальным функциям литературы и творчества М.А. Шолохова как одного из лучших ее представителей. Конференция была проведена с целью сохранения и развития русской литературы как общенационального достояния народов Российской Федерации, а также продвижения и популяризации ценностей русской литературы в международном научно-образовательном и культурном пространстве. Важнейшей задачей было осознание единства и целостности нашей духовной культуры и истории, что нашло отражение в творчестве М.А. Шолохова.

**Целевая аудитория:** исследователи русской литературы и творчества М.А.Шолохова в области литературоведения, лингвистики, методики преподавания, учителя русского языка и литературы, истории, мировой художественной культуры школ, вузов и ссузов Москвы, Московской области, регионов Российской Федерации, представители департаментов образования Москвы, Московской области, сотрудники экспертно-аналитического отдела Московского центра качества образования, литературные сообщества, студенты вузов, школьники, в том числе казачьих кадетских классов, работники культуры Российской Федерации, стран СНГ, дальнего зарубежья, представители религиозных конфессий, средства массовой информации.

**Число участников конференции** – 251, в том числе молодых ученых – 110.

**Направления работы конференции:**

1. Творчество М.А. Шолохова в современном мире.
2. Язык М.А. Шолохова в аспектах современных лингвистических исследований.
3. Творчество М.А. Шолохова: экранизация произведений, сценические постановки, книжные иллюстрации.
4. Изучение произведений М.А. Шолохова в школе и вузе.
5. Изучение, издание и переводы произведений М.А. Шолохова за рубежом.

**Формат конференции** включал в себя пленарные и секционные заседания. С целью усиления внимания к методике преподавания в школе и вузе русской литературы и творчества М.А. Шолохова были проведены отдельные секционные заседания, которые вызвали особенно большой интерес.

**Основной результат:** проведение конференции стало свидетельством того, что люди разных конфессий, национальностей осознают консолидирующую роль русской литературы, в том числе творчества М.А. Шолохова, понимают значение в современной действительности творчества русских писателей, знают произведения М.А. Шолохова как выдающегося писателя современности, создавшего великие художественные произведения, стремившегося к консолидации людей разных национальностей.

### **Основные тезисы и проблемы докладов и выступлений**

#### **Пленарное заседание:**

Пленарное заседание конференции открыли руководитель «Международного научно-методического центра по изучению литературного наследия М.А. Шолохова» д.ф.н. проф. Н.Д. Котовчихина, президент Международного Шолоховского комитета А.В. Черномырдин, проректор по науке МГУТУ имени К.Г. Разумовского д.э.н. Серегин С.Н. Была отмечена важность и актуальность научной конференции, имеющей исследовательский характер, что само по себе важно. Она значима и в государственном плане, так как встречи ученых разных национальностей расширяют русскоязычное коммуникативное пространство, консолидируют мировое научно-педагогическое сообщество, занимающееся проблемами изучения и продвижения русской литературы и культуры не только в России, но и за ее пределами. Это нашло отражение и в выступлениях зарубежных ученых (Хънгов В. С., Болгария, И. Кишш, Ф. Хидас, Ж. Димеши, Венгрия).

**Профессор Н.Д. Котовчихина** отметила большое значение имени М.А. Шолохова, его творчества в воспитательной работе и научной жизни университета. В её докладе отмечалось, что изучение творчества данного писателя не только актуально, но и чрезвычайно важно для современной молодежи. Для будущих специалистов, для граждан своей страны необходимо иметь возможность в процессе личностного роста, профессионального становления личности ориентироваться не только на выдающихся исследователей, профессионалов в соответствующей области, но и на опыт людей, которые занимали активную жизненную позицию, занимались общественной деятельностью, меняли мир вокруг себя в лучшую сторону, были «этическими конструкторами» современных инноваций. Также в докладе было отмечено, что М.А. Шолохов в своих произведениях запечатлел жизнь и традиции ярких, мужественных, выносливых, самобытных героев-казаков. Жизнь писателя тесно переплелась с жизнью прототипов его персонажей. Современники писателя очень любили его, гордились, тем, что знакомы с таким талантливым писателем, были благодарны ему за внимание, заботу о простых тружениках. Шолохов много встречался с людьми. Переписка М.А. Шолохова с читателями давно оказалась предметом научного интереса многих шолоховедов. Огромный интерес представляют воспоминания о М.А. Шолохове людей разных профессий, возрастов, национальностей. Как полагает Н.Д. Котовчихина, этот материал расширяет представление читателей, исследователей о Шолохове М.А. – писателе, общественном деятеле, человеке с разносторонними интересами. В докладе отмечалось, что особую важность для участников конференции имеет проблема детского и юношеского чтения, отношение к ней писателя. М.А. Шолохов не только подчеркивал важность чтения для любого человека, какой профессией он ни занимался бы, именно на этом основан духовный рост человека, формирование его представлений, ориентация в окружающем пространстве.

Развивая актуальные темы **«Читатель и писатель»**, поднятые в докладе д.ф.н., проф. Котовчихиной Н.Д., выступили с докладами **главный научный сотрудник ФГБУК Государственный Музей-заповедник М.А.Шолохова (станция Вешенская) Разогрева Л.П., профессор Будапештского университета имени Лорана Этвеша Жужана Димеши** и др. Большой интерес вызвало выступление **методиста экспертно-аналитического отдела Московского центра качества образования Киселевой Н.А.** «Результативность участия российских школьников в международных исследованиях PISA, PIRLS». Это был аналитический доклад о состоянии на сегодняшний день проблемы детского и юношеского чтения, о восприятии школьниками произведений

русской классики, в частности творчества М.А. Шолохова. Отмечая важность понимания текста, Н.А. Киселёва высказала очень важную мысль о необходимости не только развивать методику современного обучения чтению, но и особое внимание уделять читательской грамотности. Она подчеркнула прямую взаимосвязь между читательской грамотностью и способностью человека понимать и использовать тексты, размышлять о них. Характеризуя результаты диагностик читательской грамотности учащихся, автор доклада наметила следующие проблемы:

1. У большинства учащихся вызывает затруднения необходимость высказывать эмоционально-оценочное суждение.
2. У значительного числа учащихся вызывает затруднения необходимость самостоятельно выдвигать аргументы.
3. Необходимо выработать механизмы для осуществления преемственности между начальным и основным общим образованием.
4. Проблема преемственности, которая заключается в осознании учителями-предметниками чтения как метапредметного умения.

По мнению Н.А. Киселевой, частные меры не дадут эффекта, если российское образование останется невосприимчиво к основной мысли: формирование знаний, умений и навыков не является самоцелью. Главное – научить учиться и применять приобретенные знания и умения в ситуациях, отличающихся от тех, в которых эти знания приобретались.

Участники конференции, обсуждая роль культуры чтения в обучении и воспитании, её значение для восприятия и понимания произведений художественной литературы, признали необходимость обращать особое внимание на изучение народной культуры, формирование ценностей в сложном комплексе достижений человечества в области материальной и духовной жизни в результате его общественно-исторической практики. В этом ракурсе был рассмотрен **казачий компонент творчества М.А. Шолохова** в выступлениях «Шолохов в судьбе казачества» (д.ф.н., проф. Сазонов А.А.), «Введение в учебный процесс казачьего духовно-нравственного компонента» (Казарезов И.В.), «Поэтика народной культуры в «Донских рассказах» М.А. Шолохова» (д.ф.н., проф. Абашева Д.В.). Профессор кафедры русской литературы МПГУ Д.В. Абашева в своём докладе исходила из тезиса о том, что главной основой народной культуры является воплощение традиции – устойчивых форм народной жизни, отражающих особенности его национального характера и национального образа мира. В прозе М.А. Шолохова происходит столкновение устойчивых форм жизни и всевозможных новшеств и

изменений. Это составляет основу конфликта каждого рассказа, создает из разрозненных произведений цикл, раскрывающий трагедию народной жизни конкретного времени. Абашева Д.В. пришла к выводу о том, что в «Донских рассказах» М.А. Шолохов показывает последствия разрушения традиционных норм жизни: народная культура утрачивает ценностные качества в регулировании социального поведения человека и в передаче нравственных норм и ценностей.

Большой вклад внесли в разработку междисциплинарной методологии изучения произведения этого классика русской литературы доклады и выступления (часть из них прозвучала на пленарном, часть секционном заседаниях), в которых применялись концептуальные подходы и инструментарии дисциплин на стыке разных художественных областей. С этой точки зрения необходимо выделить доклад д.ф.н. Дворяшина Ю.А. «'Тихий Дон' на киноэкране: обретения и утраты». Актуальность выступления заключается не только в том, что оно прозвучало почти одновременно с выходом новой экранизации романа-эпопеи, а скорее в новом теоретическом обосновании «медиатизации» литературных произведений, их переводе в другой жанр, в другую среду восприятия. Рассматривая историю киноверсий «Тихого Дона», начиная с 1931 года по сей день, известный шолоховед, ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН представил уникальные, неизвестные до сих пор архивные документы о трудностях экранизации в 1950-х годах, когда возникали порою острые противоречия между идейными требованиями и художественным замыслом автора и режиссёра. Автор доклада пришёл к выводу, что несмотря на «идеологическую заданность», экранизация С. Герасимова превратилась в классику в своём жанре, вплоть до того, что сам роман стал восприниматься в широких читательских кругах именно «по образу и подобию» интерпретации героев Шолохова.

**Хънгов В.С.** (Болгария, Велико Тырново) подверг анализу проблемы «титального» романа М.А. Шолохова «Тихий Дон» с точек зрения социологии литературы и «политической истории» литературы. В первой части доклада автор тщательно рассмотрел текст «лаудации» при вручении Нобелевской премии, сравнивая с критериями оценки Сталинской премии в СССР. Особенно интересны его выводы по поводу таких характеристик, как «цельность», «объективность», которые имели разные коннотации на Западе и в СССР. Во второй части доклада был поднят принципиальный вопрос литературоведения о том, к каким политико-идеологическим последствиям оценки могло и может привести сравнение концепции «Тихого Дона» М.А. Шолохова и «Войны и мир»

Л.Н. Толстого. По мнению автора, взгляд на историю и на взаимосвязь личности с историческим временем настолько глубоко продуман, что его художественная «логика» содействует глубочайшему пониманию разницы и схожести двух классиков русской литературы.

На пленарном заседании, помимо обсуждения докладов, слушатели подвели итоги секционных заседаний. Это было очень важной частью конференции, так как объединило практиков и академических исследователей, показало, какие вопросы в изучении творчества М.А. Шолохова еще требуют осмысления и как воспринимаются труды современных ученых-шолоховедов практиками, работающими с молодежью.

**Секция «Изучение творчества М.А. Шолохова в школе и вузе». Ведущая: д.п.н., профессор кафедры методики преподавания русского языка и литературы МГОУ**

**Т.М. Воителева.** Секцию открыли руководитель «Международного научно-методического центра по изучению литературного наследия М.А. Шолохова» д.ф.н., проф. Н.Д. Котовчихина, первый проректор по учебно-методической работе МГУТУ имени К.Г. Разумовского (ПКУ) проф. Г.П. Капица, которые подчеркнули большую научно-практическую значимость конференции, важность общения ведущих специалистов страны с учителями и учениками школ, что консолидирует научно-педагогическое сообщество и подрастающее поколение, которое, вовлекаясь в проектную деятельность, поворачивается лицом к русской классике.

В докладе д.ф.н. профессора **Т.М. Воителевой** «Величайшее богатство народа - его язык» (М.А. Шолохов) к вопросу о воспитании духовно-нравственных ценностей на уроках русского языка» отмечалось, что язык и культура определяются как важнейшие социальные феномены, имеющие деятельностный характер, поскольку существуют только в сфере человеческой деятельности. Автор полагает, что язык является материальной базой создания культурных ценностей, идей, традиций, норм и правил поведения, передаваемых из поколения в поколение. По мнению Воителевой Т.М., систематическая работа на уроках связана с формированием духовно-нравственных ценностей через обращение к тексту.

В докладе **к.ф.н. Ерофеевой Е.А.** было отмечено, что одной из важных компетенций, которые формируются на занятиях по русскому языку, является культурологическая, связанная с осознанием языка как формы выражения национальной

культуры, раскрывающая национально-культурную специфику русского языка, а в конечном результате формирующая национальное самосознание учащегося.

В рамках деятельности Международного научно-методического центра по изучению литературного наследия М.А.Шолохова при МГУТУ имени К.Г.Разумовского начинается работа с учащимися казачьих классов московских школ, организованных в этом году. Для них готовится пособие «Диктанты с лингвокультурологическими комментариями (на материале произведений М.А.Шолохова)». Отбор учебного материала производится с учетом ценностей, присущих казачьей среде. Культурологические задания направлены на включение фрагмента произведения в контекст культуры, они позволяют рассмотреть его как произведение культуры. К подобного рода заданиям относится прежде всего концептный анализ текста. Кроме этого, можно использовать культурологическое комментирование, экскурс в историю слов, сопоставление диалектной и общелитературной формы слов, культурологический анализ выразительных средств текста.

На секционных заседаниях заслушивались доклады директоров и завучей школ, учителей русского языка и литературы, учащихся старших классов и школьников кадетских классов, которые рассказывали о своем восприятии произведений М.А. Шолохова, знакомили присутствующих с презентациями по произведениям писателя. Выступления вызвали большой интерес, присутствующие обсуждали выступления, дискутировали по разным вопросам, в том числе стоит или не стоит изучать «Тихий Дон» М.А. Шолохова в школе, не слишком ли сложно это произведение для восприятия детей. Участники конференции с интересом приняли участие в обсуждении положений доклада, было предложено внести некоторые из них в резолюцию конференции. При подведении итогов дискуссии и выступлений участников секционных заседаний были зафиксированы следующие положения:

1. Объединить усилия ученых литературоведов, лингвистов, методистов, культурологов, историков для исследования проблем изучения русской литературы в школе и вузе.
2. Развивать сотрудничество литературоведов, лингвистов, методистов с учителями-практиками с целью обмена опытом преподавания русской литературы, творчества М.А. Шолохова в школе, в том числе в казачьих классах.

3. Усиливать роль преподавания русского языка в воспитании и формировании духовно-нравственных ценностей, в эстетическом восприятии текста как художественного произведения.

**Секция «Творчество М.А. Шолохова в междисциплинарном аспекте: языкознание и литературоведение». Ведущая: д.ф.н., проф. Л.Г. Чапаева**

Весьма плодотворным оказался культурологический подход к творчеству М.А. Шолохова, в рамках которого два докладчика анализировали религиозные концепты и источники произведений писателя. Подвергая критике крайности методологии «концептологии» и опираясь на лучших представителей отечественной лингвокультурологии, **Чапаева Л.Г.** установила чрезвычайно интересную характеристику концептуального мира Шолохова. «Религия» как концепт в «Тихом Доне» в данной словесной форме не встречается, но его духовно-образные компоненты (вера и т.д.) как повседневные составные казачьего быта занимают центральное место. К аналогичному выводу пришёл венгерский русист и переводчик, **Ференц Хидас** (Будапешт), рассматривая в своём докладе народные духовные стихи, песни и молитвы как органичные элементы словесного мира романа «Тихий Дон». Поскольку этот жанр представляет собой один из самых архаичных слоев народного художественного творчества, в композиции романа они выступают как форма «культурной памяти» народа, которые, наряду с народными песнями, выражают и передают самые древние этнокультурные традиции казачества. **О.А.Давыдова** к.ф.н. в своём докладе «Курень и хата: Жилище казаков» рассматривала шолоховский дискурс с точки зрения семантики и этнолингвистики, привлекая обширные материалы из этнографии казаков. Но её результаты оказываются весьма важными и для историков и социологов: на основе стратификации лексем, связанных с обозначениями жилищ казаков, можно чётко реконструировать социальную иерархию казачьего общества и населённых пунктов.

В секционных докладах по лингвистике на конференции были подняты вопросы современной трактовки языковой специфики творчества М.А.Шолохова. В докладе **д. филол. наук, ведущего научного сотрудника, заведующего Отделом экспериментальных исследований речи Института языкознания РАН К.Я. Сигала** была подчеркнута необходимость обобщения стилистико-синтаксических наблюдений для создания комплексного описания языка писателя. Ученый наметил подходы в изучении синтаксиса М.А.Шолохова (инвентарно-таксономический и



интерпретирующий), показал выигрышные стороны второго в рамках темы «Этнолингвистика и лингвокультурология художественных текстов М.А.Шолохова».

Особым направлением в изучении языка писателя является анализ **фразеологии М.А.Шолохова**. Этому вопросу были посвящены доклады **к.ф.н., доцента Н.А.Семеновой**, к.ф.н., доцента **Ю.С.Горбуновой** и др. Содержательным оказался доклад **д.филол.наук, профессора Л.Б.Савенковой** на тему «Паремии как средство демонстрации эволюции мировосприятия Григория Мелехова в романе «Тихий Дон». Известно трепетное отношение писателя к народной мудрости, выраженной в пословицах и поговорках. Естественно, и сам М.А.Шолохов активно использовал эти формулы народной философии в своих произведениях. Однако он часто использовал паремии в виде варианта, отличающегося от наиболее известных, например от помещенных в сборник В.Даля. В докладе рассмотрены текстообразующие функции пословиц и поговорок в романе «Тихий Дон».

**Илона Кишиш (д.ф.н., Будапешт)** в своём выступлении остановилась на теоретических, методических и прагматических проблемах новых переводов классических произведений на примерах венгерских и англоязычных переводах и публикациях романа «Тихий Дон». Исходя из утверждения, что основополагающие труды мировой литературы должны быть заново переведены каждым поколением, она уделяла основное внимание вопросу о том, какие факторы вызывают на самом деле необходимость новых переводов и к каким последствиям может привести их отсутствие как в межкультурной коммуникации, так и в интеллектуальном общении в рамках одной национальной культуры. Сравнительный анализ двух венгерских переводов романа пока ещё не сделан, но сам взгляд на историю первой публикации романа между двух войн и первого послевоенного издания дает огромный материал для представления политического и идеологического контекста эпохи и культурных отношений двух стран. Уникальный эксперимент был представлен венгерским литературоведом **Жужаной Димеши (д.ф.н., Будапешт)**. Она предложила студентам-магистрантам Института русистики прочитать несколько из «Донских рассказов» М.А. Шолохова, в т.ч. рассказ «Родинка». Читательское восприятие было прокомментировано в первой группе без подробного ознакомления с историческими предпосылками создания этого произведения, а во второй группе - на основе анализа эпохи Гражданской войны. Студенты сами пришли к выводу, что при чтении рассказа трудно не принимать во внимание «апокалиптическое время» 1920-х годов. В рассказе концентрируются глубокие вопросы морального и экзистенциального выбора, за счет

введения мифологических смыслов расширяются границы повествования. Докладчик выступила с инициативой проводить международное исследование по восприятию шолоховских рассказов в молодёжной среде.

Проведение конференции стало свидетельством того, что люди разных национальностей, конфессий осознают роль русской литературы как консолидирующей, понимают значение в современной действительности творчества русских писателей, знают произведения М.А. Шолохова как выдающегося писателя XX века, понимают актуальность его творчества в XXI в., осознают роль и значение произведений Шолохова, всегда стремившегося к культурному диалогу людей разных национальностей.

### **Результаты конференции:**

Публикация сборника докладов; публикация учебных и учебно-методических пособий по изучению наследия М.А. Шолохова и преподаванию русской литературы в школах и вузах; популяризация знаний о творчестве писателя с целью духовного, нравственного и патриотического формирования личности и общества. Были подведены итоги работы конференции, составлена и обсуждена резолюция, а также сформулированы рекомендации:

### **РЕЗОЛЮЦИЯ Международной научной конференции «Шолохов в современном мире» при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (№ проекта: 15-04-14084)**

14-15 октября 2015 года состоялась Международная научная конференция «Шолохов в современном мире», в работе которой приняли участие лите-ратуроведы, лингвисты, писатели, критики, историки, философы, молодые специалисты-преподаватели школ и вузов, учащиеся школ, работники органов образования и культуры, органов Российской Федерации, ученые дальнего зарубежья (Болгария, Венгрия, Узбекистан). Участники конференции в своих докладах и выступлениях отметили, что конференция призвана обеспечить внимание широких слоев населения, научной, педагогической и культурной общественности к ценнейшим социальным функциям литературы и творчества М.А. Шолохова как одного из лучших ее представителей. Конференция проведена с целью сохранения, поддержки и дальнейшего развития русской литературы как общенационального достояния народов Российской Федерации, а также продвижения и популяризации ценностей русской литературы, творчества М.А. Шолохова, в

международном научно-образовательном и культурном пространстве. Важнейшей задачей конференции было осознание единства и целостности нашей духовной культуры и истории, столь ярко отраженное в творчестве М.А. Шолохова.

Целевую аудиторию конференции составили: учителя русского языка и литературы, истории, мировой художественной культуры, философии вузов и школ Москвы, Московской области, регионы Российской Федерации, экспертно-аналитический отдел Московского центра качества образования, литературные сообщества, студенты вузов, школьники, работники культуры Российской Федерации стран ближнего и дальнего зарубежья, средства массовой информации.

**Участники конференции рекомендуют:**

1. Проводить ежегодно научно-практическую конференцию «Шолохов в современном мире», расширяя круг ее участников представителями ближнего и дальнего зарубежья.
2. Объединить усилия литературоведов, методистов, историков, психологов, культурологов, философов, библиотекарей, Министерства образования и науки РФ, Международного Шолоховского комитета для дальнейшего исследования и популяризации творчества М.А. Шолохова, изучения методик и форм преподавания произведений писателя в разных регионах России, стран СНГ и дальнего зарубежья.
3. Систематически осуществлять обмен издаваемой в Российской Федерации, странах СНГ и дальнего зарубежья книжной продукцией, в том числе касающейся творчества Шолохова.
4. Организовать при «Международном научно-методическом центре по изучению литературного наследия М.А. Шолохова» МГУТУ им. К.Г. Разумовского (ПКУ) постоянно действующий семинар для преподавателей-словесников и работников библиотек «Творчество М.А. Шолохова: изучение в вузе, ссузе, в школе, в том числе в казачьих классах».
5. Организовать ежегодное проведение международных школьных и студенческих олимпиад на знание произведений М.А. Шолохова.
6. Принять меры к возрождению отечественной школы теории и практики художественного перевода русской классики. Разработать целевую программу подготовки переводческих кадров по переводам произведений М.А. Шолохова на языки стран СНГ и дальнего зарубежья.
7. Развивать сотрудничество с участниками конференции с целью обмена опытом проведения фестиваля «Шолоховская весна».

8. Увеличить количество мероприятий по популяризации творчества Шолохова путем поддержки кинолекториев по его произведениям, расширяя тираж красочных изданий произведений Шолохова А.М. для семейного чтения.
9. Усилить взаимодействие с государственными и общественными организациями, привлекая их к участию в популяризации творчества отечественной классики.
10. Пополнить библиографию о жизни и творчестве М.А. Шолохова и переводов его произведений на иностранные языки.

Подпись руководителя проекта \_\_\_\_\_ (Н.Д. Котовчихина)